

No. 247

---

**UNITED STATES OF AMERICA**  
**and**  
**FRANCE**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the principles applying to the provision of aid to the armed forces of the United States. Washington, 28 February 1945**

*Official text: English.*

*Filed and recorded at the request of the United States of America on 19 December 1950.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**  
**et**  
**FRANCE**

**Echange de notes constituant un accord relatif aux principes applicables à la fourniture d'aide aux forces armées des Etats-Unis. Washington, 28 février 1945**

*Texte officiel anglais.*

*Classé et inscrit au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 19 décembre 1950.*

No. 247. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE PROVISIONAL GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC RELATING TO THE PRINCIPLES APPLYING TO THE PROVISION OF AID TO THE ARMED FORCES OF THE UNITED STATES. WASHINGTON, 28 FEBRUARY 1945

---

I

*The French Ambassador and the French Commissaire en Mission to the Acting Secretary of State*

Washington, February 28, 1945

Sir,

In the United Nations' declaration of January 1, 1942,<sup>2</sup> the contracting governments pledged themselves to employ their full resources, military or economic, against those nations with which they are at war; and in the Preliminary Agreement of February 28, 1945<sup>3</sup> between the Government of the United States and the Provisional Government of France on the principles applying to mutual aid, each contracting government undertakes to provide the other with such articles, services, facilities, or information useful in the prosecution of their common war effort as it might be in a position to supply. It is the understanding of the Provisional Government of France that the general principle to be followed in providing mutual aid as set forth in the said Agreement of February 28, 1945 is that the war production and the war resources of both Nations should be used by each in ways which most effectively utilize the available materials, manpower, production facilities, shipping space, and other resources.

With a view, therefore, to supplementing the said Agreement of February 28, 1945 and the Memorandum relating to Lend-Lease and Reciprocal Aid

---

<sup>1</sup> Came into force on 28 February 1945, with retroactive effect as from 6 June 1944, by the exchange and according to the terms of the said notes.

<sup>2</sup> League of Nations, *Treaty Series*, Vol. CCIV, p. 381.

<sup>3</sup> See p. 193 of this volume.

## TRADUCTION — TRANSLATION

N° 247. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD  
ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE GOU-  
VERNEMENT PROVISOIRE DE LA RÉPUBLIQUE FRAN-  
ÇAISE RELATIF AUX PRINCIPES APPLICABLES A LA  
FOURNITURE D'AIDE AUX FORCES ARMÉES DES  
ÉTATS-UNIS. WASHINGTON, 28 FÉVRIER 1945

## I

*L'Ambassadeur de France et le Commissaire en mission au  
Secrétaire d'Etat par intérim*

Washington, le 28 février 1945

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

Aux termes de la Déclaration des Nations Unies en date du 1<sup>er</sup> janvier 1942<sup>1</sup>, les Gouvernements contractants se sont engagés à consacrer la totalité de leurs ressources militaires et économiques à la lutte contre les nations avec lesquelles ils sont en guerre; et dans l'accord préliminaire du 28 février 1945<sup>2</sup>, entre le Gouvernement des Etats-Unis et le Gouvernement provisoire de la France, relatif aux principes applicables à l'aide mutuelle, chaque Gouvernement contractant s'engage à fournir à l'autre les articles, services, facilités ou renseignements utiles à la poursuite de leur effort de guerre commun qu'il peut être à même de fournir. Le Gouvernement provisoire de la France considère que le principe général à suivre, en ce qui concerne l'aide mutuelle à fournir aux termes dudit Accord du 28 février 1945, est que la production de guerre et les ressources de guerre des deux pays devront être employées par chacun d'eux de la manière qui permettra d'utiliser avec le maximum d'efficacité les matières, les produits, la main-d'œuvre, les moyens de production, le tonnage maritime et autres ressources disponibles.

En vue, par conséquent, de compléter ledit Accord du 28 février 1945 ainsi que le Mémoire relatif au prêt-bail et à l'aide mutuelle avec les

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 28 février 1945, avec effet rétroactif au 6 juin 1944, par l'échange desdites notes et conformément à leurs termes.

<sup>2</sup> Société des Nations, *Recueil des Traités*, vol. CCIV, p. 381.

<sup>3</sup> Voir p. 193 de ce volume.

and the Minutes attached thereto, agreed and exchanged by the United States and French representatives on August 25, 1944,<sup>1</sup> we have the honor to set forth below the understanding of the Provisional Government of France of the principles and procedures applicable to the provision of aid by the Provisional Government of France to the armed forces of the United States and the manner in which such aid will be correlated with the maintenance of those forces by the United States Government.

1. The Provisional Government of France, retaining the right of final decision, in the light of its own potentialities and responsibilities, will provide the United States or its armed forces with the following types of assistance as reciprocal aid, when and to the extent that it is found that they can most effectively be procured in continental France.

- (A) Military equipment, munitions, and military and naval stores;
- (B) Other supplies, materials, facilities, services, or information for United States forces, except for the pay, allowances, and other emoluments of such forces and the administrative expenses of American Missions;
- (C) Supplies, materials, facilities, services, or information except for the wages and salaries of United States citizens, needed in the construction of military projects, tasks, and similar capital works required in the common war effort;
- (D) Settlement and payment of appropriate civil claims arising in French territory against the United States and its armed forces, employees, and officers;
- (E) Ship ballast, in order to assist in obtaining maximum efficiency in the use of shipping; provided, however, that any net proceeds resulting from the sale of such ballast shall be paid to the Provisional Government of France;
- (F) Such other supplies, materials, facilities or services as may be agreed upon as necessary in the prosecution of the war, including materials for war production, requested by the United States to be exported from continental France to the United States of America.

---

<sup>1</sup> Not printed by the Department of State of the United States of America.

procès-verbaux y annexés, qui ont été acceptés et échangés par les représentants des Etats-Unis et de la France, le 25 août 1944<sup>1</sup>, nous avons l'honneur d'indiquer ci-dessous la manière dont le Gouvernement provisoire de la France comprend les principes et les modalités applicables à l'aide que le Gouvernement provisoire de la France apportera aux forces armées des Etats-Unis, ainsi que la manière dont il conçoit les rapports qui existent entre cette aide et l'entretien desdites forces armées par le Gouvernement des Etats-Unis.

1. Le Gouvernement provisoire de la France, tout en conservant le droit de décider en dernier ressort, compte tenu de ses possibilités et de ses responsabilités propres, fournira aux Etats-Unis ou à leurs forces armées, au titre de l'aide mutuelle, l'assistance définie aux différents points énumérés ci-dessous, pour autant qu'il sera établi que l'aide en question peut être obtenue avec le maximum d'efficacité en France continentale:

- A) Matériel militaire, munitions et approvisionnements militaires et navals;
- B) Autres fournitures, matières et produits, facilités, services et renseignements destinés aux forces armées des Etats-Unis, à l'exception des soldes, indemnités et autres accessoires payés auxdites forces armées ainsi que des dépenses administratives des missions américaines;
- C) Fournitures, matières et produits, facilités, services et renseignements nécessaires à la construction d'installations et d'ouvrages militaires ainsi qu'à l'exécution de travaux d'équipement de même nature, requis pour l'effort de guerre commun, à l'exception des traitements et salaires des citoyens des Etats-Unis;
- D) Règlement et paiement des créances civiles remplissant les conditions prévues, nées en territoire français contre les Etats-Unis, leurs forces armées, leurs employés ou fonctionnaires;
- E) Lest, destiné à permettre l'utilisation la plus efficace possible des navires; étant entendu, toutefois, que toute recette nette résultant de la vente de ce lest sera versée au Gouvernement provisoire de la France;
- F) Les autres fournitures, matières et produits, facilités ou services jugés nécessaires à la poursuite de la guerre, y compris les matières et produits destinés à la production de guerre, dont il pourra être convenu, et dont les Etats-Unis demanderont l'exportation de France continentale vers les Etats-Unis d'Amérique.

---

<sup>1</sup> Non publiés par le Département d'Etat des Etats-Unis d'Amérique.

2. The practical application of the principles formulated in this note, including the procedure by which requests for aid by either Government are made and acted upon, shall be worked out as occasion may require by agreement between the two Governments, acting when possible through their appropriate military or civilian administrative authorities. Requests by the United States Government for such aid will be presented by duly authorized authorities of the United States to official agencies of the Provisional Government of France which will be designated or established at convenient locations for the purpose of facilitating the provision of reciprocal aid.

3. It is the understanding of the Provisional Government of France that all such aid, as well as other aid, including information, received under Article VI of the Preliminary Agreement of February 28, 1945, accepted by the President of the United States or his authorized representatives from the Provisional Government of France will be received as a benefit to the United States under the Act of March 11, 1941. Insofar as circumstances will permit, appropriate record of aid received under this arrangement will be kept by each Government.

In order to facilitate the procurement of the supplies, materials, facilities, information and services described in Section 1 hereof by permitting their direct purchase rather than their procurement by the methods contemplated in Section 2 hereof during the period of military operation and until such time as the official agencies of the Provisional Government of France are able to provide such reciprocal aid in the manner contemplated in Section 2, the Provisional Government of France agrees to make available to designated officers of the United States Government such French currency or credits as may be needed for the purpose. The necessary arrangements will be made by the appropriate authorities of the Government of the United States and the Provisional Government of France.

If the Government of the United States concurs in the foregoing, we would suggest that the present note and your reply to that effect be regarded as placing on record the understanding of our two Governments in this matter and that for clarity and convenience of administration this understanding be considered to be effective as from June 6, 1944.

Accept, Sir, the renewed assurances of our highest consideration.

(Signed) Jean MONNET

(Signed) H. BONNET

The Honorable Joseph C. Grew  
Acting Secretary of State  
U. S. Department of State  
Washington, D. C.

2. Les modalités d'application des principes formulés dans la présente note, y compris la procédure prévue pour la présentation des demandes d'aide émanant de l'un ou l'autre des deux Gouvernements et la suite à leur donner, seront élaborées selon les besoins par voie d'accord entre les deux Gouvernements agissant, lorsque la chose sera possible, par l'entremise de leurs autorités administratives, militaires ou civiles, compétentes. Les demandes d'aide émanant du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique seront présentées par les autorités dûment habilitées des Etats-Unis aux organismes officiels du Gouvernement provisoire de la France qui seront désignés ou créés en des lieux choisis en vue de faciliter la fourniture de l'aide mutuelle.

3. Le Gouvernement provisoire de la France comprend que toute aide de cette nature, de même que toute autre forme d'aide (y compris les renseignements), reçue en vertu de l'article VI de l'Accord préliminaire du 28 février 1945 et acceptée du Gouvernement provisoire de la France par le Président des Etats-Unis ou ses représentants autorisés, sera reçue par les Etats-Unis d'Amérique comme un « avantage » au sens de la loi du 11 mars 1941. Dans la mesure où les circonstances le permettront, chaque Gouvernement tiendra un compte exact de l'aide reçue en application du présent arrangement.

Pour faciliter l'acquisition des fournitures, matières et produits, facilités, renseignements et services définis à la section 1, pendant la durée des opérations militaires et jusqu'au moment où les organismes officiels du Gouvernement provisoire de la France seront en mesure de fournir l'aide mutuelle en question selon les modalités envisagées à la section 2 de la présente note, le Gouvernement provisoire de la France autorisera la substitution de l'achat direct au mode d'acquisition envisagé à la section 2 et convient de mettre à la disposition des fonctionnaires dûment autorisés du Gouvernement des Etats-Unis les devises françaises ou les crédits nécessaires à cette fin. Les arrangements nécessaires seront pris par les autorités compétentes du Gouvernement des Etats-Unis et du Gouvernement provisoire de la France.

Si l'exposé qui précède rencontre l'agrément du Gouvernement des Etats-Unis, nous proposons que la présente note et la réponse de Votre Excellence soient considérées comme consacrant l'entente intervenue en la matière entre nos deux Gouvernements et que, pour en faciliter l'application et pour éviter tout malentendu, cette entente soit considérée comme prenant effet le 6 juin 1944.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire d'Etat, les assurances renouvelées de notre très haute considération.

(Signé) Jean MONNET

(Signé) H. BONNET

L'Honorable Joseph C. Grew  
Secrétaire d'Etat par intérim  
Département d'Etat des Etats-Unis d'Amérique  
Washington (D. C.)

## II

*The Acting Secretary of State to the French Ambassador*

DEPARTMENT OF STATE  
WASHINGTON

February 28, 1945

Excellency,

I have the honor to acknowledge the receipt of the note of today's date signed by Your Excellency and M. Monnet concerning the principles and procedures applicable to the provision of aid by the Provisional Government of the French Republic to the armed forces of the United States of America.

In reply I wish to inform you that the Government of the United States agrees with the understanding of the Provisional Government of the French Republic as expressed in that note. In accordance with the suggestion contained therein, your note and this reply will be regarded as placing on record the understanding between our two Governments in this matter.

This further integration and strengthening of our common war effort gives me great satisfaction.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

(Signed) Joseph C. GREW  
Acting Secretary of State

His Excellency Henri Bonnet  
Ambassador of the Provisional  
Government of the French Republic



## II

*Le Secrétaire d'Etat par intérim à l'Ambassadeur de France*

DÉPARTEMENT D'ÉTAT  
WASHINGTON

Le 28 février 1945

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note en date de ce jour qui porte la signature de Votre Excellence et celle de M. Monnet et qui concerne les principes et modalités applicables à la fourniture d'aide par le Gouvernement provisoire de la République française aux forces armées des Etats-Unis d'Amérique.

Par la présente réponse, je tiens à faire connaître à Votre Excellence que le Gouvernement des Etats-Unis partage les vues du Gouvernement provisoire de la République française, telles qu'elles sont exposées dans cette note. Conformément à la proposition qui y est contenue, la note de Votre Excellence et la présente réponse seront considérées comme consacrant l'entente intervenue en cette matière entre nos deux Gouvernements.

C'est avec une vive satisfaction que je vois nos efforts de guerre communs se renforcer en s'unissant plus étroitement.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

(Signé) Joseph C. GREW  
Secrétaire d'Etat par intérim

Son Excellence Monsieur Henri Bonnet  
Ambassadeur du Gouvernement provisoire  
de la République française.

